

**GARDENLINE®**

## Hochentaster GHT 620

Magassági ágnyeső • Višinski obvejevalnik

Originalbetriebsanleitung • Eredeti használati utasítás • Originalna navodila za uporabo



KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT  
POPRAJNA PODPORA

☎ **+43 (0)1 869 14 80**

☎ **06(1) 237 0494**

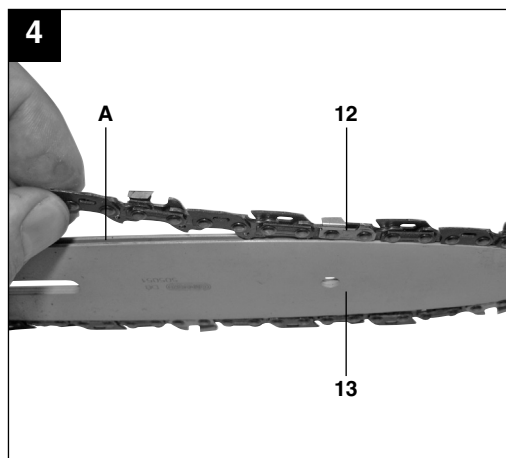
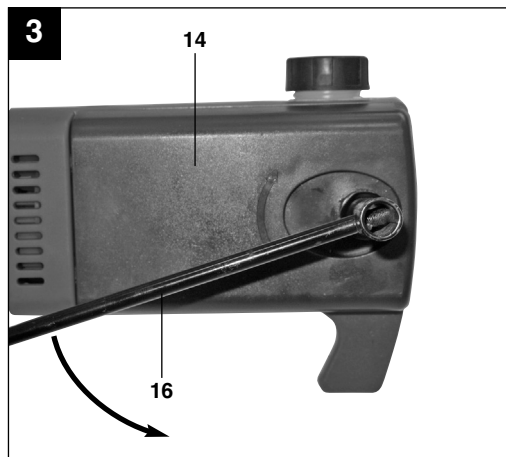
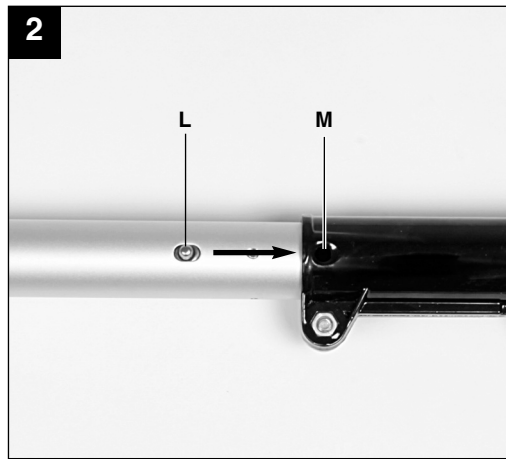
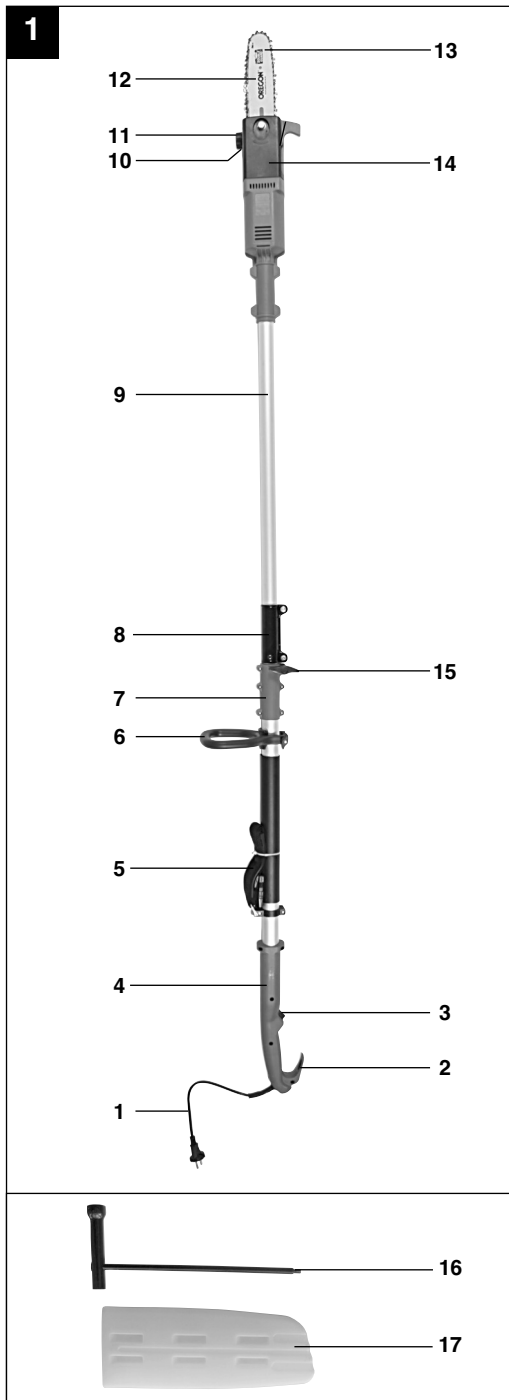
☎ **00386 15838304**

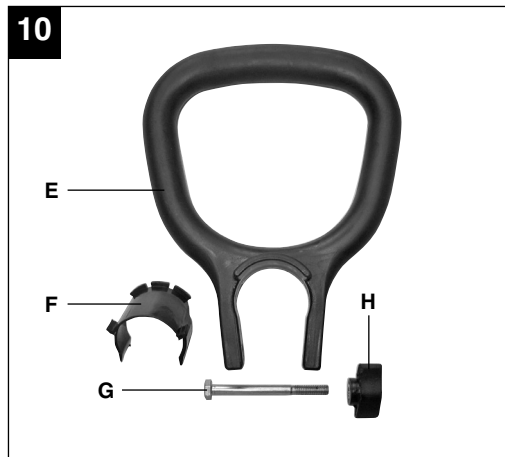
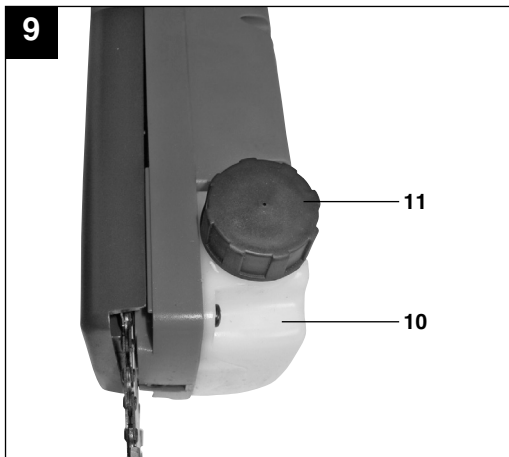
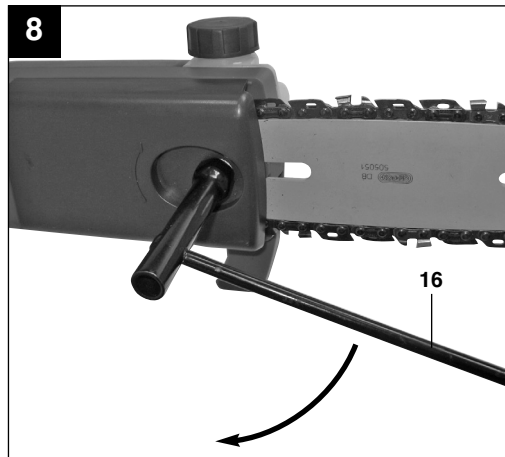
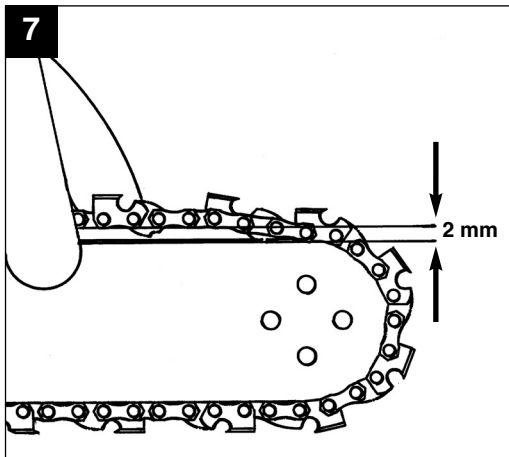
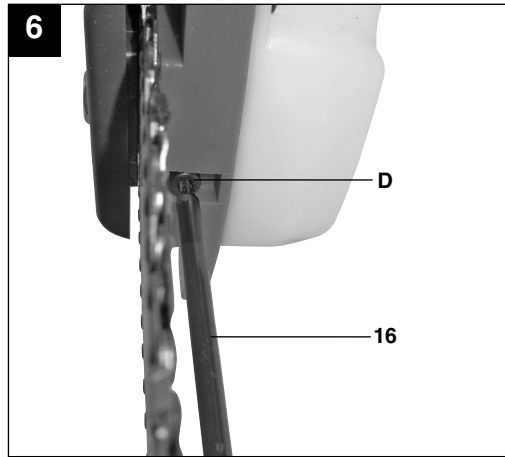
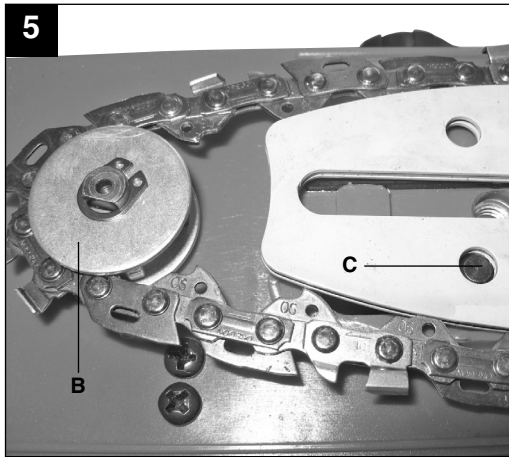
🌐 **www.isc-gmbh.info**

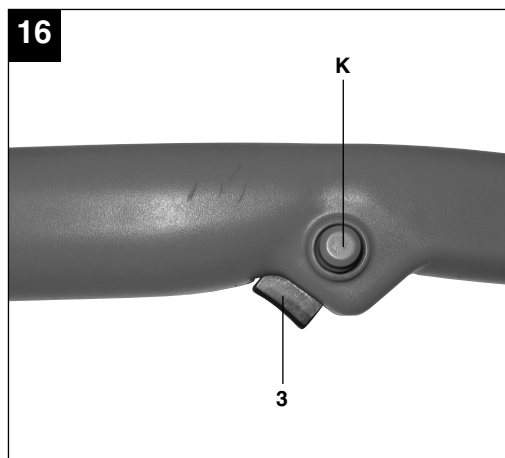
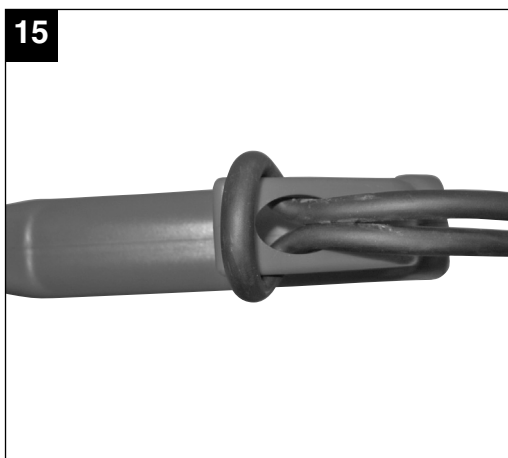
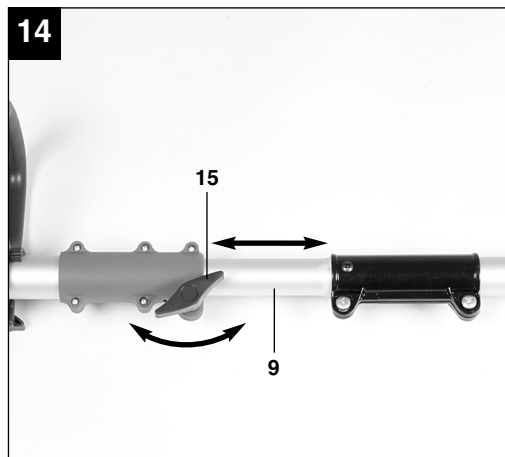
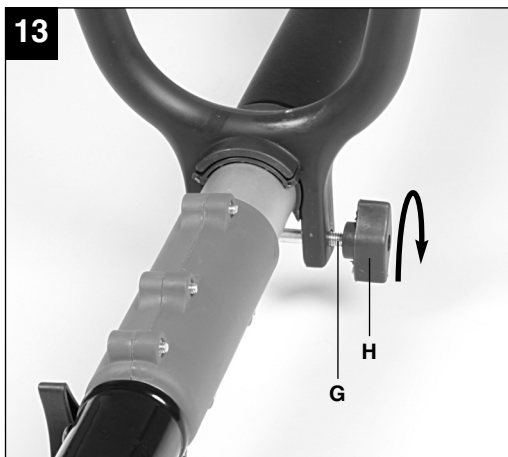
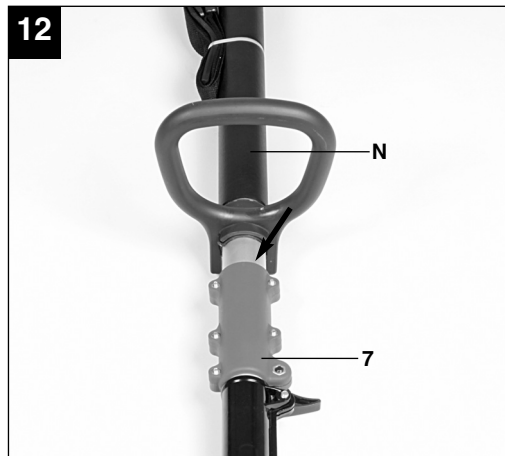
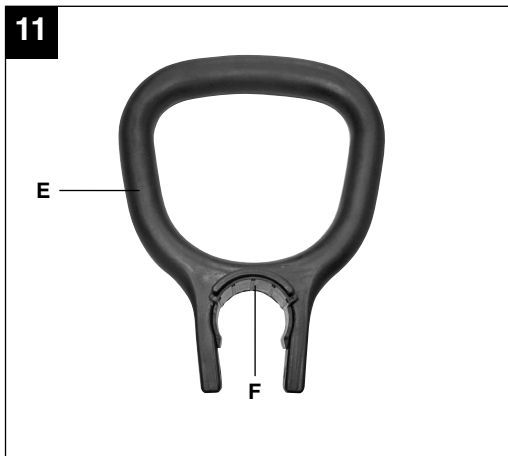
**GHT 620**

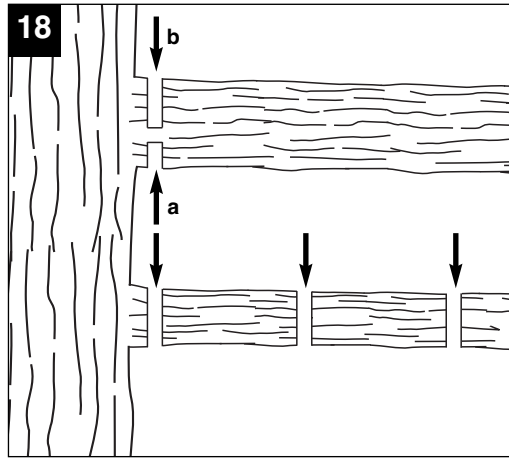
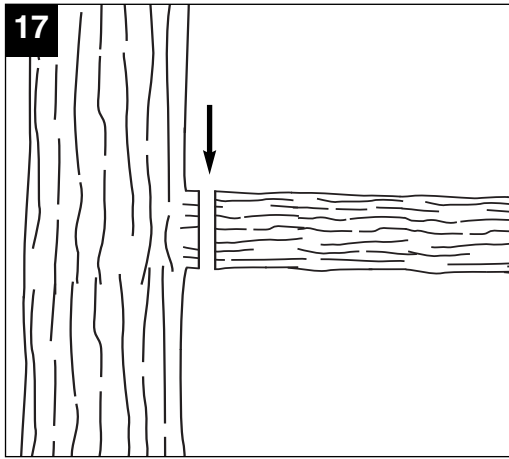


- Ⓐ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Ⓗ⒰ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.









## Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch
4. Montage
5. Betrieb
6. Arbeiten mit der Kettensäge
7. Technische Daten
8. Wartung
9. Reinigung und Lagerung
10. Hinweise zu Umweltschutz / Entsorgung
11. Ersatzteilbestellung
12. Fehlersuche

**AT****Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.**

## 1. Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden,

es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1. Netzleitung
2. Kabelzugentlastung
3. Ein- Ausschalter
4. Handgriff
5. Tragegurt
6. Zusatzhandgriff
7. Teleskoprohraufnahme
8. Verbindungsstück
9. Oberes Teleskoprohr mit Motorgehäuse
10. Öltank
11. Öltankdeckel
12. Sägekette
13. Schwert
14. Kettenradabdeckung
15. Flügelschraube
16. Multifunktionswerkzeug
17. Schwertschutz

## 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Hochentaster (Kettensäge mit Teleskopstiel) ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Er ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen, sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.



Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Montage

**Achtung!** Schließen Sie die Kettensäge erst an das Stromnetz an, wenn diese vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden. Packen Sie alle Teile sorgfältig aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (Abb. 1).

### 4.1 Teleskoprohr zusammenstecken (Abb. 2)

Schieben Sie das obere Teleskoprohr in das Verbindungsstück. Achten Sie darauf, dass der Federbolzen (Pos. L) in das dafür vorgesehene Loch (Pos. M) im Verbindungsstück einrastet.

### 4.2 Montage von Schwert und Sägekette

- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung lösen (Abb. 3).
- Kettenradabdeckung abnehmen.
- Kette wie abgebildet in die umlaufende Nut des Schwertes legen (Abb. 4/Pos. A).
- Schwert und Kette wie abgebildet in die Aufnahme der Kettensäge einlegen (Abb. 5). Dabei die Kette um das Ritzel (Abb. 5 / Pos. B) führen und das Schwert in den Kettenspanbolzen (Abb. 5 / Pos. C) einhängen.
- Kettenradabdeckung anbringen und mit Befestigungsschraube handfest anziehen.

**Achtung!** Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 4.3) endgültig festschrauben.

### 4.3 Spannen der Sägekette

**Achtung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung einige Umdrehungen lösen (Abb. 3).
- Kettenspannung mit der Kettenspannschraube einstellen (Abb. 6 / Pos. D). Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2 mm angehoben werden kann (Abb.7).
- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung festschrauben (Abb. 8).

**Achtung!** Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### Hinweise zum Spannen der Kette:

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2 mm abgehoben werden kann. Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10 min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

### 4.4 Sägekettenschmierung

**Achtung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

**Achtung!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenöl oder bei einem Ölstand unterhalb der Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Achtung!** Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität) um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

#### Öltank befüllen (Abb. 9):

- Kettensäge auf ebener Fläche abstellen.
- Bereich um den Öltankdeckel (Pos. 11) reinigen und diesen anschließend öffnen.
- Tank (Pos. 10) mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft.
- Öltankdeckel (Pos. 11) schließen.

#### 4.5 Zusatzhandgriff montieren

(Abb. 10) Der Zusatzhandgriff besteht aus Handgriff (E), Passhülse (F), Sechskantschraube (G) und Flügelmutter (H).

1. Drücken Sie die Passhülse (F) in den Handgriff (E) (Abb. 11).
2. (Abb. 12) Drücken Sie den so vormontierten Handgriff auf das Rohr zwischen Teleskoprohraufnahme (Pos. 7) und Rohrabdeckung (Pos. N).
3. (Abb. 13) Drücken Sie die Sechskantschraube (Pos. G) in den Handgriff, richten Sie ihn entsprechend Abb. 1 aus und schrauben Sie den Handgriff mit der Flügelmutter (Pos. H) fest.

## 5. Betrieb

### 5.1 Schultergurt anlegen

**Achtung!** Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Schultergurt. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Legen Sie den Schultergurt über die Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich die Gurthalterung auf Hüfthöhe befindet.

### 5.2 Teleskopstiel einstellen (Abb. 14)

1. Öffnen Sie die Flügelschraube (15) am Teleskopstiel.
2. Ziehen Sie den oberen Teleskopstiel (9) so weit dies für die Arbeitshöhe erforderlich ist heraus.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (15) wieder fest.

### 5.3 Zusatzhandgriff einstellen

Öffnen Sie die Flügelmutter und verschieben Sie den Zusatzhandgriff an die gewünschte Stelle. Schrauben Sie die Flügelmutter wieder fest.

### 5.4 Anschluss an die Stromversorgung

- Netzkabel an ein geeignetes Verlängerungskabel anschließen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel für die Leistung der Kettensäge ausgelegt ist.
- Verlängerungskabel wie in Abb. 15 dargestellt gegen Zugkräfte und versehentliches Abstecken sichern.
- Verlängerungskabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Wir empfehlen die Verwendung eines signalfarbenen Kabels (rot oder gelb). Das verringert die Gefahr einer versehentlichen Beschädigung durch die Kettensäge.

## 5.5 Ein-/Ausalten

### Einschalten

- Kettensäge mit beiden Händen an den Griffen festhalten (Daumen unter den Zusatzhandgriff).
- Einschaltsperr (Abb. 16/Pos. K) drücken und halten.
- Kettensäge mit Ein-/ Ausschalter (Abb. 16/ Pos. 3) einschalten. Die Einschaltsperr kann jetzt wieder losgelassen werden.

### Ausschalten

Ein-/ Ausschalter (Abb. 16/Pos. 3) loslassen. Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn Sie die Arbeit unterbrechen.

## 6. Arbeiten mit der Kettensäge

### Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

### Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, dem Netzkabel, der Sägekette und dem Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb.

### Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie, wenn kein Öl vorhanden oder der Ölstand unter die min-Markierung gesunken ist, um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 10 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

### Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung. Überprüfen Sie auch während der Arbeit spätestens alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

### Schutzkleidung

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnittschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

### Gehörschutz und Schutzbrille.

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gehör und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.

### Sicheres Arbeiten

- Um sicheres Arbeiten zu gewährleisten ist ein Arbeitswinkel von max. 60° vorgeschrieben.
- Nie unter dem zu sägenden Ast stehen.
- Vorsicht beim Sägen von unter Spannung stehenden Ästen und splitterndem Holz.
- Mögliche Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und wegschleudernde Holzteile!
- Wenn die Maschine in Betrieb ist Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
- Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu stromführenden Leitungen ein. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast stehen.
- Das Gerät so nah wie möglich am Körper halten. So haben Sie die beste Balance.

**AT****Sägetechniken**

- Halten Sie beim Entasten das Gerät in einem Winkel von maximal 60° zur Waagrecht, um nicht von einem herabfallenden Ast getroffen zu werden.
- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab. Dadurch wird ein Herabfallen der geschnittenen Äste erleichtert.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über die Säge zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt. Damit wird ein Festklemmen vermieden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schwertes.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

**Kleinere Äste absägen (Abb. 17):**

Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an. Dies vermeidet ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

**Größere und längere Äste absägen (Abb. 18):**

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt.

Sägen Sie zuerst mit der Oberseite des Schwertes von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers durch **(a)**. Sägen Sie anschließend mit der Unterseite des Schwertes von oben nach unten auf den ersten Schnitt zu **(b)**. Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

**Rückschlag**

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertspitze oder das Verklemmen der Sägekette.

Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld. Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertspitze ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an.


**Achtung!**

- Achten Sie immer auf die richtige Kettenspannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

**Sägen von Holz unter Spannung**

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere Vorsicht! Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

## 7. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	600W
Schwertlänge:	200 mm
Schnittlänge max.:	180 mm
Schnittgeschwindigkeit bei Nenndrehzahl:	13 m/s
Öltank-Füllmenge:	110 ml
Gewicht mit Schwert+Kette:	4,6 kg
Kette:	Oregon 90JG033X, 91P033X
Schwert:	Oregon 080NATAA041, 080NDEA041, 084LNEA041
Schutzklasse:	II / 

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	83 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	1 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	103 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

### Handgriff unter Last

Schwingungsemissionswert  $a_h = 3,47 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von

der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 8. Wartung

### 8.1 Sägekette und Schwert auswechseln

Das Schwert muss erneuert werden, wenn

- die Führungsnut des Schwerts abgenutzt ist.

Gehen Sie hierzu wie in Kapitel „Montage von Schwert und Sägekette“ vor!

### 8.2 Prüfen der automatischen Kettenschmierung

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um einer Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung von Schwert und Sägekette vorzubeugen. Richten Sie dazu die Schwertspitze gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie die Kettensäge laufen. Wenn sich während dieses Vorgangs eine zunehmende Ölspur zeigt, arbeitet die automatische Kettenschmierung einwandfrei. Zeigt sich keine deutliche Ölspur, lesen Sie bitte die

**AT**

entsprechenden Hinweise im Kapitel „Fehler-suche“! Wenn auch diese Hinweise nicht helfen, wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

**Achtung!** Berühren Sie dabei nicht die Oberfläche. Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand (ca. 20 cm) ein

### 8.3 Schärfen der Sägekette

Ein effektives Arbeiten mit der Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages. Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

## 9. Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.
- Wird die Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.

### Achtung!

- Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bewahren Sie die Kettensäge an einem sicheren und trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Hinweise zu Umweltschutz / Entsorgung

Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu, wenn es einmal ausgedient hat. Trennen Sie das Netzkabel ab, um Missbrauch zu vermeiden. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie es im Interesse des Umweltschutzes an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab. Ihre zuständige Kommune informiert Sie gerne über Adressen und Öffnungszeiten. Geben Sie auch Verpackungsmaterialien und abgenutzte Zubehörteile an den vorgesehenen Sammelstellen ab.

## 11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Fehlersuche

### ⚠ Vorsicht!

Vor der Fehlersuche ausschalten und Netzstecker ziehen.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Ursache	Fehler	Abhilfe
Kettensäge funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Stromversorgung überprüfen
	Steckdose defekt	Andere Stromquelle probieren, gegebenenfalls wechseln
	Stromverlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, gegebenenfalls wechseln
	Sicherung defekt	Sicherung wechseln
Kettensäge arbeitet intermittierend	Stromkabel beschädigt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Externer Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Interner Wackelkontakt	Fachwerkstatt aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Fachwerkstatt aufsuchen
Sägekette trocken	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
Kette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Tank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss verstopft	Öltankverschluss reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal frei machen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu locker	Kettenspannung einstellen
	Kette stumpf	Kette nachschleifen oder ersetzen
	Kette verschlissen	Kette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung

**HU**

## Tartalomjegyzék

1. Általános biztonsági előírások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Összeszerelés
5. Üzem
6. Dolgozás a láncfűrészszel
7. Technikai adatok
8. Karbantartás
9. Tisztítás és tárolás
10. Utasítások a környezetvédelemhez/megsemmisítéshez
11. Pótalkatrészek megrendelése
12. Hibakeresés



**Csomagolás:**

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.

**A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket:**

- Olvassa gondosan végig a használati utasítást és vegye figyelembe annak az utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági előírásokkal.
- Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk.
- Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is.

**Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.**

## 1. Általános biztonsági előírások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ez a készülék nem lett olyan személyek általi (gyerekeket is beleértve) használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek

vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

1. Hálózati vezeték
2. Kábel húzásmentesítő
3. Be-Kikapcsoló
4. Fogantyú
5. Heveder
6. Pótfogantyú
7. Teleszkópos cső befogadó
8. Csatlakozó darab
9. Felső teleszkópos cső motorgépházzal
10. Olajtartály
11. Olajtartály fedél
12. Fűrészlánc
13. Kard
14. Lánckerék burkolat
15. Szárnyascsavar
16. Multifunkcionális szerszám
17. Kardvédő

## 3. Rendeltetésszerűi használat

A magassági ágnyeső (láncfűrész teleszkópnnyéllel) a fákon történő ágnyesési munkákra van előrelátva. Nem alkalmas nagy méretű fűrészelési munkákra és fakivágásokra, valamint fáktól eltérő anyagok fűrészelésére.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

**HU**

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 4. Összeszerelés

**Figyelem!** Csak akkor csatlakoztassa a láncfűrészét az áramhálózatra, ha teljesen már fel van szerelve és a láncfeszesség már be van állítva. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészén, azért hogy elkerülje a sérüléseket. Csomagolja minden részt gondosan ki és ellenőrizze le őket teljességükre (1-es ábra).

### 4.1 Összedugni a teleszkopos csövet (2-es ábra)

Tolja a felülső teleszkopos csövet a csatlakozó részbe. Ügyeljen arra, hogy a rugócsapszeg (poz. L) bereteszellen a csatlakozódarabban arra előrelátott lyukba (poz. M).

### 4.2 A kard és a fűrészlánc felszerelése

- Kiengedni a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (3-as ábra).
- Levenni a lánckerék burkolatát.
- Az ábrázolás szerint befektetni a láncot a kard horonyába (4-es ábra/poz. A).
- Az ábrázolás szerint befektetni a kardot a láncsal a láncfűrész befogadójába (5-ös ábra). Ennél a láncot a kis fogaskerék köré vezetni (5-ös ábra / poz. B) és beakasztani a kardot a láncfeszítő csapszegbe (5-ös ábra / poz. C).
- Feltenni a lánccsapszegét és a rögzítőcsavarral kézfeszesre meghúzni.

**Figyelem!** A rögzítőcsavart csak a láncfeszesség (lásd a 4.3-as pontot) beállítása után véglegesen feszesre csavarni.

### 4.3 A fűrészlánc megfeszítése

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészén, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

- Kiengedni egy pár fordulattal a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (3-as ábra).
- A láncfeszítőcsavar által beállítani a láncfeszességet (6-os ábra / poz. D). Jobbracsavarás növeli a láncfeszességet, balracsavarás csökkenti a láncfeszességet. A fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha a kard közepén cca. 2 mm-re meg lehet emelni (7-es ábra).
- Feszesre csavarni a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (8-as ábra).

**Figyelem!** Minden láncszemnek rendesen benne kell feküdnie a kard vezetőhoronyában.

### Utasítások a fűrészlánc megfeszítéséhez:

A fűrészláncnak, ahhoz hogy egy biztos üzemet garantáljon helyesen meg kell feszítve lennie. Az optimális feszességet azon ismeri fel, ha a kard közepén a fűrészláncot körülbelül 2 mm-re meg lehet emelni. Mivel a fűrészlánc a fűrészelésnél felhevül és azáltal megváltozik a hossza, kérjük ellenőrizze le legkésőbb minden 10 percben a láncfeszességet és állítsa be szükség esetén. Ez főleg új fűrészláncokra érvényes. A befejezett munka után lazítsa meg a fűrészláncot, mivel ez a lehülésnél megrövidül. Ezáltal megakadályozza, hogy a lánccsapszeg kárt vegyen.

### 4.4 Fűrészláncellenőrzés

**Figyelem!** A leellenőrzés és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozást. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha munkákat végez el a láncfűrészén, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

**Figyelem!** Ne üzemeltesse sohasem a láncot fűrészláncolaj nélkül! A láncfűrésznek a fűrészláncolaj nélküli vagy a minimális-jelzés alatti olajállással való használata a láncfűrész megrongálódásához vezet!

**Figyelem!** Figyelembe venni a hőmérsékleti viszonyokat: Különböző környezeti hőmérsékleteknek nagyon különböző viszkozitású kenőszerekre van szüksége. Alacsony hőmérsékleteknél, elegendő olajfilm eléréséhez egy híg folyós olajra (alacsony viszkozitás) van szükség. Ha ugyanazt az olajat nyáron használná, akkor ez már eleve a magasabb hőmérsékletek által tovább csepfolyósodna. Azáltal megszakadhat az olajfilm, a lánc túlhevülhet és megrongálódhat. Továbbá elég a kenőolaj és azáltal egy nem szükséges környezetszennyezéshez vezet.

#### Olajtartályt feltölteni (9-es ábra):

- Leállítani a láncfűrész egy sík felületre.
- Megtisztítani az olajtartály fedél körüli részt (poz. 11) és azt azután kinyitni.
- Megtölteni a tartályt (poz. 10) fűrészláncolajjal. Ügyeljen ennéel arra, hogy ne kerüljön piszok a tartályba, azért hogy ne duguljon el az olaj porlasztó.
- Bezárni az olajtartály fedelét (poz. 11).

#### 4.5 A pótfogantyú felszerelése

(10-es ábra) A pótfogantyú az egy fogantyúból (E), illesztő hüvelyből (F), hatszögletes csavarból (G) és a szárnyas anyából (H) áll.

1. Nyomja be az illesztő hüvelyt (F) a fogantyúba (E) (11-es ábra).
2. (12-es ábra) Nyomja, az így már előre felszerelt fogantyút a teleszkopcső befogadó (poz. 7) és a csőburkolat (poz. N) közötti csőre.
3. (13-as ábra) Nyomja a hatszögletes csavart (poz. G) a fogantyúba, igazítsa az 1-es ábrának megfelelően ki és csavarja a fogantyút a szárnyas anyával (poz. H) feszesre.

## 5. Üzem

### 5.1 Vállövet feltenni

**Figyelem!** Munka közben mindig egy vállövet hordani. A készüléket mindig kikapcsolni, mielőtt kieresztené a vállövet. Fennáll a sérülés veszélye.

1. Fektese a vállára a vállövet.
2. Az övhosszat úgy beállítani, hogy az övtartó csipőmagasságban legyen.

### 5.2 A teleszkópnél beállítása (14-es ábra)

1. Nyissa meg a teleszkopos száron a szárnyascsavart (15).
2. Húzza annyira ki a teleszkopszárat (9) amennyire ez a munkamagassághoz szükséges.
3. Húzza ismét feszesre a szárnyascsavart (15).

### 5.3 A pótfogantyú beállítása

Nyissa meg a szárnyasanyát és tolja a pótfogantyút a kívánt helyre. Csavarja a szárnyascsavart ismét feszesre.

### 5.4 Csatlakoztatás az áramellátásra

- Rácsatlakoztatni a hálózati kábelt egy megfelelő meghosszabbító kábelre. Ügyeljen arra, hogy a meghosszabbító kábel a láncfűrész teljesítményéhez legyen méretezve.
- Biztosítani a meghosszabbító kábelt a 15-ös ábra szerint húzóerők és véletleni kihúzás ellen.
- A meghosszabbító kábelt egy előírás szerint instalált védőérintkezős dugaszolóaljzatba csatlakoztatni. Egy jelzőszínű kábel használatát ajánljuk (piros vagy sárga). Ez lecsökkenti a láncfűrész általi véletlenes megsértésének veszélyét.

**HU**

## 5.5 Be-/kikapcsolni

### Bekapcsolni

- Mindkét kézzel a fogantyúnál fogva feszesen tartani a láncfűrész (a hüvelykujj a pótfogantyú alatt).
- Nyomni és tartani a bekapcsolási zárt (16-os ábra/poz. K).
- A be-/kikapcsolóval (16-os ábra/poz. 3) bekapcsolni a láncfűrész. Most ismét el lehet engedni a bekapcsolási zárat.

### Kikapcsolni

Elegendeni a be-/kikapcsolót (16-os ábra/poz. 3). Ha megszakítja a munkát akkor húzza mindig ki a hálózati csatlakozót.

## 6. Dolgozás a láncfűrészrel

### Előkészítés

Minden bevetés előtt ellenőrizze le a következő pontokat, azért hogy biztosan tudjon dolgozni.

### A láncfűrész állapotát

A munkálatok elkezdése előtt ellenőrizze le a láncfűrész a gépházon, hálózati kábelon, fűrészláncon és a kardon levő sérülésekre. Ne vegyen sohasem nyilvánosan megrongálódott készüléket üzembe.

### Olajtartályt

Az olajtartály töltöttségi állapota. Ellenőrizze a munka alatt is le, hogy mindig elegendő olaj van e benne. A láncfűrész sérülésének az elkerüléséhez ne üzemeltesse sohasem a fűrész, ha nincs benne olaj vagy ha az olajállás a min. jelzés alá esett. Egy töltés átlagban 10 percre elég, a szünetektől és a megterheléstől függően.

### Fűrészláncot

A fűrészlánc feszességét, a vágóélek állapotát. Minnél élesebb a fűrészlánc, annál könnyebben és kontroláltabban lehet a láncfűrész kezelni. Ugyanez érvényes a láncfeszességre is. A dolgozás alatt legkésőbb minden 10 percben leellenőrizni a láncfeszességet, azért hogy növelje a biztonságot! Különösen új fűrészláncok hajlamosak a növelt kitégülsára.

### Védőruhát

Viseljen okvetlenül megfelelő, feszesen testhez álló védőruhát mint vágásvédőnadrágot, kesztyűket és biztonsági cipőket.

### Zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget.

Hordjon egy védősisakot integrált hallás és arcvédővel. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és visszacsapódó gallyak elől.

### Biztos dolgozás

- Biztos munka biztosításhoz max. 60°-ú munkaszög van előírva.
- Ne álljon sohasem a fűrészrendő ág alatt.
- Vigyázat a feszület alatt álló ágak és a hasadó ágak elől.
- Sérülési veszély lehetséges a leeső ágak és az elhajított farészek által!
- Személyeket és állatokat a veszélyeztetett területen kívül tartani, ha üzemben van a készülék.
- Nagyfeszültségű vezetékek megérintésénél, a készülék nincs óvva áramcsapások ellen. Az áramvezető vezetékekhez legkevesebb 10 m-es távolságot tartani. Az áramcsapás által életveszély áll fenn!
- Lejtőn mindig a fűrészrendő ághoz oldalra vagy felette állni.
- A készüléket olyan közel tartani a testhez amennyire csak lehet. Így a legjobb a balansz.

**Fűrészelési technikák**

- A gallyaktól való megfosztásnál a készüléket a vízszinteshez maximálisan 60°-ú szögben tartani, azért hogy ne lehessen a leeső ág által eltalálva.
- A fán mindig az alsó ágakat először lefűrészelni. Ezáltal meg lesz könnyítva a levágott ágak leesése.
- A vágás befejezése után hirtelen megnövekszik a kezelő számára a fűrész súlya, mivel a fűrész nincs továbbá az ágra feltámasztva. Fenn áll a veszély, hogy elveszíti a fűrész feletti kontrollt.
- A fűrész csak futó fűrészláncsal húzni ki a vágásból. Ezáltal el lesz kerülve egy beszorulás.
- Ne fűrészeljen a kard hegyével.
- Ne fűrészeljen a dudoros ágcsatlakozásba. Ez megakadályozza a fa sebgyógyulását.

**Kisebb ágak lefűrészélése (17-es ábra):**

Fektesse a fűrész ütközőfelületét az ágra. Ez elkerüli a fűrész hirtelen mozdulatait a vágás kezdeténél. A fűrész enyhe nyomással fentről lefelé keresztül vezetni az ágon.

**Nagyobb ágak lefűrészélése (18-as ábra):**

Végezzen a nagyobb ágaknál egy tehermentesítő vágást el. Először a kard felülső oldalával lentől felfelé átfűrészelni az ágátmérő 1/3-át **(a)**. Azután a kard alsó részével fentről lefelé az első vágás felé fűrészelni **(b)**. Hosszabb ágakat szakaszokban levágni, azért hogy kontrollálni tudja a leesés helyét.

**Visszacsapódás**

Visszacsapódás alatt a futó láncfűrész hirtelen fel- és visszacsapódását értjük. Az okok legtöbbszörre a munkadarab megérintése a kardhegy által vagy a fűrészlánc beszorulása. Visszacsapódásnál hirtelen nagy erők lépnek fel. Ezért a láncfűrész többnyire ellenőrizhetetlenül reagál. A következménye sűrűn a munkások és a környezetben levő személyek nagyon nehéz sérülése. Egy visszacsapódás veszélye akkor a legmagasabb, ha a fűrész a kardhegy

környékén teszi fel, mivel ott a legnagyobb az emelőhatás (22-es ábra). Ezért a fűrész lehetőleg laposan hozzátenni.


**Figyelem!**

- Ügyeljen mindig a helyes láncfeszességre!
- Csak kifogástalan láncfűrészeket használni!
- Mindig csak előírással élesített fűrészláncsal dolgozni!
- Ne fűrészeljen sohasem a kard felső szélével vagy hegyével!
- Tartsa a láncfűrész mindig feszesen mind a két kézzel!

**Feszültség alatt álló fa fűrészélése**

Feszültség alatt álló fának a fűrészélése különös óvatosságot követel! Feszültség alatt álló fa, amely a fűrészelés által a feszültség alól fel lesz szabadítva, némelykor teljesen ellenőrizhetetlenül reagál. Ez a legnehezebb sérülésektől halálos sérülésekig vezethet. Ilyen munkákat csak a kiképzett szakembereknek szabad elvégezniük.

**7. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény:	600W
Kardhossz:	200 mm
Vágáshossz max.:	180 mm
Vágássebesség a névleges fordulatszámánál:	13 m/s
Olajtartály-töltési mennyiség:	110 ml
Tömeg karrdal+lánccal:	4,6 kg
Lánc:	Oregon 90JG033X, 91P033X
Kard:	Oregon 080NATAA041, 080NDEA041, 084LNEA041
Védőosztály:	II / 

**HU**

## Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$	83 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	1 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	103 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet. A rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

### Fogantyú teher alatt

Rezgéskibocsátóérték  $a_{rh}=3,47 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy szabványosított ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

### Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez hozzá.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

## 8. Karbantartás

### 8.1 A fűrészlánc és a kard kicserélése

Ki kell cserélni egy újért a kardot, ha

- a kard vezetőhoronya el van kopva.
- Járjon ehhez az „A kard és a fűrészlánc felszerelése” fejezet szerint el!

### 8.2 Az automatikus lánckenés leellenőrzése

Ellenőrizze rendszeresen le az automatikus lánckenés működését, azért hogy megelőzze a túlhevülést és az ezzel járó kard és fűrészlánc megrongálódást. Irányítsa ehhez a kardhegyet egy sima felület felé (léc, egy fának felvágása) és hagyja a lánCFűrész futni. Ha ez a folyamat alatt egy növekvő olajnyom mutatkozna, akkor az autmatikus lánckenés kifogástalanul működik. Ha nem mutatkozik egy világos olajnyom, akkor kérjük olvassa el a megfelelő utasításokat a „Hibakeresés” fejezetben! Ha ezek az utasítások sem segítenek, akkor forduljon a szervizünkhöz vagy egy hasonlóan kvalifikált műhelyhez.

**Figyelem!** Ne érintse meg ennél a felületet. Tartson be elegendő biztonsági távolságot (cca. 20 cm-t).

### 8.3 A fűrészlánc élesítése

A láncfűrészrel csak akkor lehetséges effektíven dolgozni, ha a fűrészlánc jó állapotban van és éles. Ezáltal a visszacsapódás veszélye is lecsökken. A fűrészláncot minden szakkereskedőnél utána lehet élesíteni. Ne próbálja a fűrészláncot saját maga megélesíteni, ha nem rendelkezik a megfelelő szerszámmal és a szükséges tapasztalattal.

## 9. Tisztítás és tárolás

- Tisztítsa rendszeresen meg a feszítőmechanizmust, azáltal hogy préléggel kifújja vagy egy kefével megtisztítja. Ne használjon szerszámokat a tisztításhoz.
- Tartsa a fogantyúkat olajmentesen, azért hogy mindig biztos állása legyen.
- Szükség esetén a készüléket egy nedves ronggyal megtisztítani és adott esetben egy enyhe öblítőszerrel.
- Ha a láncfűrész hosszabb ideig nem használná, akkor távolítsa el a láncolatját a tartályból. Tegye a fűrészláncot és a kardot röviden egy olajkádba és csavarja azután egy olajpapírba be.

### Figyelem!

- Minden tisztítás előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Ne merítse a készüléket tisztításhoz semmi esetre sem vízbe vagy más folyadékokba.
- A láncfűrész egy biztos és száraz helyen megőrizni valamint a gyerekek számára nem elérhető helyen.
- Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 10. Utasítások a környezetvédelemhez/ megsemmisítéshez

Vezesse a készüléket egy rendeltetésszerű megsemmisítéshez, ha egyszer kiszolgált. Válassza le a hálózati kábelt, azért hogy elkerülje a visszaélést. Ne semmisítse meg a készüléket a házi hulladékon keresztül, hanem a környezetvédelem érdekében adja le az elektomos készülékek gyűjtőhelyén. Az önre illetékes kommuna szívesen informálja Önt a címek és a nyitási órákkal kapcsolatban. Adja a csomagolási anyagokat és az elhasznált tartozékokat is az előrelátott gyűjtőhelyeken le.

## 11. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**HU****12. Hibakeresés****⚠ Vigyázat!**

A hibakeresés előtt kikapcsolni és kihúzni a hálózati csatlakozót.

A következő táblázat felmutatja a hibaszimptomákat és leírja hogy hogyan lehet őket elhárítani, ha a gép egyszer nem működne helyesen. Ha ezzel nem tudja lokalizálni és megoldani a problémát, akkor kérjük forduljon a szervíz-műhelyhez.

<b>Ok</b>	<b>Hiba</b>	<b>Elhárítás</b>
A láncfűrész nem működik rendesen	Nincs áramellátás Defekt a dugaszoló aljzat Megrongálódva az áramhosszabbítókábel Defekt a biztosíték	Leellenőrizni az áramellátást Kipróbálni más áramforrást, adott esetben cserélni Leellenőrizni a kábelt, adott esetben kicserélni Kicserélni a biztosítékot
A láncfűrész kihagyásosan dolgozik	Megrongálódva az áramkábel Externi laza érintkező Interni laza érintkező Defekt a be- / kikapcsoló	Felkeresni a szakműhelyt Felkeresni a szakműhelyt Felkeresni a szakműhelyt Felkeresni a szakműhelyt
Száraz a fűrészlánc	Nincs olaj a tartályban El van dugulva a szellőzetető az olajtartályzárban Edugulva az olajkifolyó kanális	Olajat utántölteni Megtisztítani aolajtartályzarat Szabaddá tenni az olajkifolyó kanálist
Forró a lánc/vezetősín	Nincs olaj a tartályban El van dugulva a szellőzetető az olajtartályzárban Edugulva az olajkifolyó kanális Tompá a lánc	Olajat utántölteni Megtisztítani az olajtartályzarat Szabaddá tenni az olajkifolyó kanálist Utánkösörülni vagy kicserélni a láncot
A láncfűrész tépdés, vibrál vagy nem fűrész el rendesen	Túl laza a láncfeszesség Tompá a lánc Elkopott a lánc Rossz irányba mutatnak a fűrészfogak	Beállítani a láncfeszességet Utáncsiszolni vagy kicserélni a láncot Kicserélni a láncot Újra felszerelni a helyes irányban levő fogakkal



## **Kazalo**

1. Splošni varnostni predpisi
2. Opis aparata in obseg dobave
3. Namenska uporaba
4. Montaža
5. Obratovanje
6. Delo z verižno žago
7. Tehnični podatki
8. Vzdrževanje
9. Čiščenje in shranjevanje
10. Napotki za varstvo okolja / odstranjevanje
11. Naročanje nadomestnih delov
12. Iskanje napak

**SLO****Pakiranje:**

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati.

**Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo:**

- Skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s to napravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.
- Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije.
- Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

**Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.**

**1. Splošni varnostni predpisi**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**⚠ OPOZORILO**

**Preberite vse varnostne napotke in navodila.** V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

**2. Opis aparata in obseg dobave**

1. Omrežni kabel
2. Razbremenitev kableskega vleka
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Ročaj
5. Nosilni pas
6. Dodatni ročaj
7. Sprejem teleskopske cevi
8. Spojni element
9. Zgornja teleskopska cev z ohišjem motorja
10. Rezervoar za olje
11. Pokrov rezervoarja za olje
12. Veriga žage
13. Meč
14. Pokrov verižnika
15. Krilni vijak
16. Večfunkcijsko orodje
17. Zaščita za meč

**3. Namenska uporaba**

Višinski obvejevalnik (verižna žaga s teleskopskim ročajem) je namenjen za obrezovanje dreves. Ni primeren za obsežno žaganje in podiranje dreves ali za žaganje drugih lesenih materialov.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 4. Montaža

**Pozor!** Verižno žago priključite na električno omrežje šele, ko je povsem montirana in ko je napetost verige nastavljena. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe. Vse dele skrbno razpakirajte in preverite, ali so vsi (sl. 1).

### 4.1 Teleskopsko cev sestavite (sl. 2)

Potisnite zgornjo teleskopsko cev v spojni element. Pazite, da vzmetni zatič (pol. L) zaskoči v predvideno luknjo (pol. M) v spojnem elementu.

### 4.2 Montaža meča in verige žage

- Odpustite pritrdilni vijak za pokrov verižnika (sl. 3).
- Snemite pokrov verižnika.
- Verigo položite v žleb meča, kot je na sliki (sl. 4/pol. A).
- Meč in verigo kot je naslikano vstavite v sprejem verižne žage (sl. 5). Verigo speljite okoli pastorka (sl. 5/pol. B) in meč vpnite v zatič za vpenjanje verige (sl. 5/pol. C).
- Namestite pokrov verižnika in z roko zategnite s pritrdilnim vijakom.

**Pozor!** Pritrdilni vijak dokončno pritegnite šele, ko napetost verige nastavite (glejte točko 4.3).

### 4.3 Napenjanje verige žage

**Pozor!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite omrežni vtič. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

- Odpustite pritrdilni vijak za pokrov verižnika za nekaj obratov (sl. 3).
- Nastavite napetost verige z vijakom za napenjanje verige (sl. 6/pol. D). Obračanje v desno poveča napetost verige, obračanje v levo pa napetost verige zmanjša. Veriga žage je pravilno napeta, ko jo je mogoče v sredini meča dvigniti za pribl. 2 mm (sl. 7).
- Privijte pritrdilni vijak za pokrov verižnika (sl. 8).

**Pozor!** Vsi členi verige morajo pravilno ležati v vodilnem žlebu meča.

### Napotki za napenjanje verige:

Veriga žage mora biti pravilno napeta, da je zagotovljena varna uporaba. Veriga žage je optimalno napeta takrat, ko jo lahko v sredini meča dvignete za 2 mm. Ker se veriga žage zaradi žaganja ogreje, s čimer se podaljša njena dolžina, preverite napetost verige vsakih 10 minut in jo po potrebi nastavite. To velja še zlasti za nove verige žage. Po končanem delu odpustite verigo žage, ker se med ohlajanjem skrajša. S tem preprečite, da bi se veriga poškodovala.

### 4.4 Mazanje verige žage

**Pozor!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite omrežni vtič. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

**Pozor!** Verige nikoli ne uporabljajte brez olja za verige žage! Uporaba verižne žage brez olja za verižno žago in pri stanju olja pod oznako za minimalno stanje olja povzroči poškodbe verižne žage!

**Pozor!** Upoštevajte temperaturne razmere: Različne temperature okolice zahtevajo mazivo z najvišjo možno različno viskoznostjo. Pri nizkih temperaturah potrebujete redka olja (nizka viskoznost), da se ustvari zadosten oljni film. Če uporabljate enako olje poleti, se že samo zaradi višjih temperatur dodatno razredči. S tem se lahko oljni film odstrani, veriga se pregreje in lahko pride do poškodb. Poleg tega olje za mazanje zgoreva, kar povzroča nepotrebno obremenitev s škodljivimi snovmi.

**SLO****Polnjenje rezervoarja za olje (sl. 9):**

- Verižno žago položite na ravno površino.
- Očistite predel okoli pokrova oljnega rezervoarja (pol. 11) in ga nato odprite.
- Rezervoar (pol. 10) napolnite z oljem za verižo žage. Pazite, da v rezervoar ne pride umazanija, s katero bi se lahko šoba za olje zamašila.
- Zaprite pokrov rezervoarja za olje (pol. 11).

**4.5 Montaža dodatnega ročaja**

(Sl. 10) Dodatni ročaj sestavljajo ročaj (E), prilagodilni tok (F), šestrobni vijak (G) in krilna matica (H).

1. Potisnite prilagodilni tok (F) v ročaj (E) (sl. 11).
2. (Sl. 12) Tako sestavljen ročaj potisnite na cev med sprejemom teleskopske cevi (pol. 7) in pokrovom cevi (pol. N).
3. (Sl. 13) Potisnite šestrobni vijak (pol. G) v ročaj, poravnajte ga ustrezno s sl. 1 in privijačite ročaj s krilno matico (pol. H).

**5. Obratovanje****5.1 Namestitev ramenskega pasu**

**Pozor!** Med delom vedno nosite ramenski pas. Napravo vedno izklopite, preden odпустite ramenski pas. Obstaja nevarnost poškodovanja.

1. Ramenski pas si položite čez rame.
2. Dolžino pasu nastavite tako, da je držalo pasu na višini bokov.

**5.2 Nastavitev teleskopskega ročaja (sl. 14)**

1. Odprite krilni vijak (15) na teleskopskem ročaju.
2. Zgornji teleskopski ročaj (9) izvlecite, kolikor je potrebno za delovno višino.
3. Krilni vijak (15) na teleskopskem ročaju ponovno pritegnite.

**5.3 Nastavitev dodatnega ročaja**

Odprite krilno matico in potisnite dodatni ročaj na zeleno mesto. Krilno matico ponovno čvrsto privijte.

**5.4 Priključitev na električno oskrbo**

- Omrežni kabel priključite na ustrežni podaljšek. Pazite, da je podaljšek zasnovan za moč verižne žage.
- Podaljšek zavarujte proti vlečnim silam in nenamernemu izklopu, kot prikazuje sl. 15.
- Podaljšek priključite na pravilno inštalirano vtičnico z zaščitnim kontaktom. Priporočamo uporabo kabla v signalni barvi (rdeči ali rumeni). S tem zmanjšate možnost nenamerne poškodovanja z verižno žago.

**5.5 Vklp/izklop****Vklp**

- Verižno žago držite na ročaju z obema rokama (palci naj bodo pod dodatnim ročajem).
- Pritisnite in držite blokado vklopa (sl. 16/pol. K).
- Verižno žago vklopite s stikalom za vklop/izklop (sl. 16/pol. 3). Blokado vklopa lahko sedaj spet spustite.

**Izklop**

Spustite stikalo za vklop/izklop (sl. 16/pol. 3). Vedno izvlecite omrežni vtič, ko prenehate z delom.

## 6. Delo z verižno žago

### Priprava

Pred vsako uporabo preverite naslednje točke, da lahko varno delate:

### Stanje verižne žage

Pred začetkom dela preglejte ohišje, omrežni kabel, verigo žage in meč verižne žage, ali je morda kaj poškodovano. Nikoli ne delajte z očitno poškodovano napravo.

### Rezervoar za olje

Stanje polnosti rezervoarja za olje. Tudi med delom preverite, ali je v njem vedno dovolj olja. Žage nikoli ne uporabljajte, če v njej ni olja ali če je stanje olja padlo pod oznako „min“, da preprečite poškodovanje verižne žage. Enkratno polnjenje praviloma za došča za 10 minut, odvisno od odmorov in obremenitve.

### Veriga žage

Napetost verige žage, stanje rezil. Bolj ko je veriga žage ostra, lažje jo lahko nadzirate in bolj enostavno je upravljanje verižne žage. Enako velja za napetost verige. Tudi med delom najkasneje vsakih 10 minut preverjajte napetost verige, da povečate svojo varnost! Zlasti nove verige žage se bolj raztezajo.

### Zaščitna oblačila

Vedno nosite ustrezno, ozko prilegajočo se zaščitno obleko, kot so hlače za zaščito pred urezninami, rokavice in zaščitne čevlje.

### Služna zaščita in zaščitna očala.

Nosite zaščitno čelado z vgrajeno zaščito za sluh in obraz. Ta ponuja zaščito pred padajočimi vejami in udarci vej.

### Varno delo

- Za zagotovitev varnega dela je predpisani varnostni kot maks. 60°.
- Nikoli ne stojte pod vejami, ki jih režete.
- Bodite previdni pri žaganju vej, ki so pod napetostjo, in lesom, ki se drobi.
- Obstaja nevarnost poškodovanja zaradi padajočih vej in delov lesa, ki letijo po zraku!
- Pri uporabi stroja se v območju nevarnosti ne smejo zadrževati ljudje in živali.
- Naprava pri dotikanju visokonapetostnih napeljav ni zaščitena pred električnim udarom. Upoštevajte vsaj 10 m varnostno razdaljo do napeljav pod napetostjo. Zaradi električnega udara obstaja življenjska nevarnost!
- Na pobočjih stojte vedno nad vejo, ki jo režete, ali ob strani.
- Napravo držite tako blizu telesa, kot gre. Tako najlažje ohranjate ravnotežje.

### Tehnike žaganja

- Pri rezanju vej napravo vedno držite v kotu maksimalno 60° od vodoravnega, da vas ne zadenejo padajoče veje.
- Na drevesu najprej odžagajte spodnje veje. Tako olajšate padanje odrezanih vej.
- Ko prenehate rezati, se za upravljavca nenadoma poveča teža žage, saj je več ne podpira veja. Obstaja nevarnost izgube nadzora nad žago.
- Žago vedno izvlcite iz reza, ko še veriga žage dela. S tem preprečite, da bi se zagozdila.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Ne žagajte v odebeljen nastavek veje. S tem preprečite celjenje ran drevesa.

### Žaganje majhnih vej (sl. 17):

Žago položite na vejo. S tem preprečite sunkovito premikanje žage, ko začnete rezati. Žago z rahlim pritiskom vodite od zgoraj navzdol skozi vejo.

**SLO****Žaganje večjih in daljših vej (sl. 18):**

Pri večjih vejah naredite razbremenilni rez. Najprej zarezite z zgornjo stranjo meča od spodaj navzgor do 1/3 premera veje **(a)**. Nato žagajte s spodnjo stranjo meča od zgoraj navzdol k prvemu rezu **(b)**. Daljše veje režite po kosih, da ne izgubite nadzora nad mestom, kamor bodo padale.

**Vzratni sunek**

Pod vzratnim sunkom razumemo nenaden udar delujoče verižne žage navzgor ali nazaj. Vzrok je običajno dotik obdelovanca s konico meča ali zagozditev verižne žage. Pri vzratnem sunku se pojavijo nenadne velike sil. Zato je reakcija verižne žage večinoma nekontrolirana. Posledica so pogosto hude poškodbe delavca ali oseb v okolici. Nevarnost vzratnega sunka je največja, če žago nastavite na predelu konice meča, saj je tam učinek vzvoda največji. Žago zato vedno nastavite kar se da plosko.


**Pozor!**

- Pazite na pravilno napetost verige!
- Uporabljajte le brezhibne verižne žage!
- Delajte le s pravilno nabrušeno verižno žago!
- Nikoli ne žagajte z zgornjim robom ali s konico meča!
- Verižno žago vedno čvrsto držite z obema rokama!

**Žaganje lesa pod napetostjo**

Žaganje lesa, ki je pod napetostjo, zahteva posebno previdnost! Les pod napetostjo, ki ga z žaganjem sprostite, lahko reagira povsem nenadzirano. To lahko povzroči hude ali celo smrtne poškodbe. Tako delo sme opravljati le izkušen strokovnjak.

**7. Tehnični podatki**

Omrežna napetost:	230 V~ 50 Hz
Nazivna moč:	600 W
Dolžina meča:	200 mm
Dolžina reza maks.:	180 mm
Hitrost reza pri nazivnem številu vrtljajev:	13 m/s
Količina polnjenja rezervoarja z oljem:	110 ml
Teža z mečem+verigo:	4,6 kg
Veriga:	Oregon 90JG033X, 91P033X
Meč:	Oregon 080NATAA041, 080NDEA041, 084LNEA041
Zaščitni razred:	II / 

**Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	83 dB (A)
Negotovost $K_{pA}$	1 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	103 dB (A)
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

**Ročaj pod obremenitvijo**

Emisijske vrednosti tresljajev  $a_h = 3,47 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Opozorilo!**

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

**Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

**8. Vzdrževanje****8.1 Menjava verige žage in meča**

Meč morate zamenjati, ko

- je vodilni žleb meča obrabljen.

Ravnajte tako, kot je opisano v poglavju „Montaža meča in verige žage“!

**8.2 Preverjanje samodejnega mazanja verige**

Redno preverjajte delovanje samodejnega mazanja verige, da preprečite pregretje in s tem povezano poškodovanje meča in verige žage. Konico meča izravnajte na ravno površino (veja, prirez drevesa) in pustite verižno žago teči. Če opazite med tem postopkom vedno močnejšo oljno sled, dela mazanje verige brezhibno.

Če ne opazite vidnih sledov olja, preberite ustrezne napotke v poglavju „Iskanje napak“! Če tudi ti napotki ne pomagajo, se obrnite na naš servis ali usposobljeno delavnico.

**Pozor!** Ne dotikajte se površine. Upoštevajte zadostno varnostno razdaljo (ca. 20 cm)

**8.3 Brušenje verige žage**

Učinkovito delo z verižno žago je mogoče le, če je veriga žage v dobrem stanju in ostra. S tem se zmanjša tudi nevarnost vzvratnega sunka. Verigo žage lahko nabrusi vsak specializirani trgovec. Ne poskušajte sami brusiti verige žage, če nimate ustreznega orodja in potrebnih izkušenj.

**9. Čiščenje in shranjevanje**

- Redno čistite napenjalni mehanizem s stisnjenim zrakom ali s ščetko. Za čiščenje ne uporabljajte orodja.
- Na ročajih ne sme biti olja, da imate vedno dober oprijem.
- Napravo po potrebi očistite z vlažno krpo in v danem primeru z blagim detergentom.
- Če verižne žage dalj časa ne uporabljate, odstranite olje za verigo iz rezervoarja. Verigo žage in meč na kratko pomočite v oljno kopel in jo zavijte v oljni papir.

**Pozor!**

- Pred vsakim čiščenjem izvalcite omrežni vtič.
- Naprave za čiščenje nikoli ne pomočite v vodo ali druge tekočine.
- Verižno žago shranjujte na varnem in suhem prostoru zunaj dosega otrok.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

**SLO**

## **10. Napotki za varstvo okolja/odstranjevanje**

Ko naprava odsluži, jo pravilno odstranite.  
Ločite omrežni kabel, da ne pride do zlorab.  
Naprave ne mečite med gospodinjске  
odpadke, temveč jo zaradi varovanja okolja  
odstranite na zbirališču za električne naprave.  
O naslovih in odpiralnih časih se pozanimajte  
pri lokalni skupnosti. Embalažni material in  
izrabljene dele oddajte na predvidenih  
zbirališčih.

## **11. Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov navedite  
naslednje:

- Tip naprave
  - Številko artikla naprave
  - Ident- številko naprave
  - Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni  
strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 12. Iskanje napak

### ⚠ Previdnost!

Pred iskanjem napak izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

V naslednji tabeli so navedbe simptomov za napake in opisi pomoči, če stroj ne dela pravilno. Če težave ne morete odkriti in odstraniti, se obrnite na servisno delavnico.

Vzrok	Napaka	Pomoč
Verižna žaga ne dela	Ni oskrbe z elektriko Vtičnica je okvarjena Podaljšek za elektriko je poškodovan Varovalka je okvarjena	Preverite oskrbo z elektriko Preizkusite druge vire elektrike, po potrebi menjajte vir Preverite kabel, po potrebi ga zamenjajte Zamenjajte varovalko
Verižna žaga dela s presledki	Električni kabel je poškodovan Zunanji zrahljani kontakt Interni zrahljani kontakt Stikalo za vklop/izklop okvarjeno	Obrnite se na servisno delavnico Obrnite se na servisno delavnico Obrnite se na servisno delavnico Obrnite se na servisno delavnico
Suha veriža žage	V rezervoarju ni olja Odzračevanje v zapiralu rezervoarja za olje je zamašeno Kanal za iztekanje olja je zamašen	Dolijte olje Očistite zapiralo rezervoarja za olje Sprostite kanal za iztekanje olja
Veriga/vodilna tirnica je vroča	V rezervoarju ni olja Odzračevanje v zapiralu rezervoarja za olje je zamašeno Kanal za iztekanje olja je zamašen Veriga je topa	Dolijte olje Očistite zapiralo rezervoarja za olje Sprostite kanal za iztekanje olja Verigo pobrusite ali zamenjajte
Verižna žaga skače, vibrira in ne žaga pravilno	Napetost verige je prerahla Veriga je topa Veriga je obrabljena Zobci verige kažejo v napačno smer	Nastavite napetost verige Verigo pobrusite ali zamenjajte Zamenjajte verigo Na novo montirajte verigo žage z zobci v pravilni smeri

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 deklarira sotvetnoto sotvetstvie sglasno Direktiva na ES i normi za artikul  
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwnei tn aklouh smmrfwsh smfwna me th Ohgi EK kai ta prtupa ga to proon  
 potvruje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artiki  
 potvruje sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artiki  
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikali  
 слeдующим удoстoверяется, что слeдующие продукты соoтветствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaida aıklanan uygunluu belirtir  
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Hochentaster GHT 620 (Gardenline)

- 87/404/EC\_2009/105/EC     2006/42/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC     Annex IV  
 2006/95/EC    Notified Body: Intertek  
 2006/28/EC    Notified Body No.: 0905  
 2004/108/EC     2000/14/EC\_2005/88/EC    Reg. No.: 11SHW0774-01  
 2004/22/EC     Annex V  
 1999/5/EC     Annex VI  
 97/23/EC    Noise: measured  $L_{WA} = 101,53$  dB(A); guaranteed  $L_{WA} = 103$  dB(A)  
 90/396/EC\_2009/142/EC    P = 0,6 KW; S6 40%  
 89/686/EC\_96/58/EC    Notified Body:  
 2004/26/EC    Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN ISO 11680-1; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

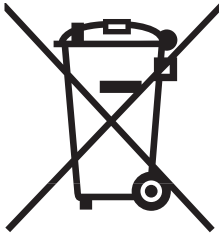
Landau/Isar, den 28.03.2011

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product-Management

First CE: 09  
 Art.-No.: 45.015.93 I.-No.: 11011  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003704  
 Documents registrar: Josef Landauer  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓐ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓗ Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánnomása, vagy más módon történő sokszorosítása kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

- Ⓢ Samo za dežele članice EU:  
Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

<sup>(AT)</sup>

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

<sup>(HU)</sup>

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

<sup>(SI)</sup>

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

- Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.

**(AT) GARANTIEKARTE**

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Hochentaster GHT 620
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	45.015.93
Artikelnummer:	24357
Aktionszeitraum:	09/2011
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung: .....

.....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: ..... Straße:.....

Tel.Nr./email: .....

Unterschrift: .....

**(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: <a href="mailto:RAKTAR@EINHELL.HU">RAKTAR@EINHELL.HU</a> NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Elektromos magassági ágvágó
A termék típusa: GHT 620, 45.015.93	Gyártási szám: 24357
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés: 09/2011

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:



Vevő neve:	.....	
Irányítószám/Város:	.....	Utca: .....
Tel.szám/e-mail cím:	.....	
		Alíírás: .....

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

#### A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

#### A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

#### A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

##### (1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

**a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;**

**b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.**

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

#### **Eljárás vita esetén**

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

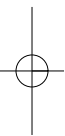
Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

**Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.**

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Električni obrezovalnik vej GHT 620
Številka izdelka/proizvajalca:	45.015.93
Številka izdelka:	24357
Obdobje akcije:	09/2011
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:	.....
Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
Podpis:	.....



EH 05/2011 (01)

